

Prje upotrebu pažljivo
pročitajte upute za uporabu.



GC ETCHANT

GEL ZA JEKANKJE SA 37%-TNOM FOSFORNOM KISELINOM

Samo za stručnu dentalnu uporabu u preporučeni indikaciji.

PREPORUČENE INDIKACIJE

Jekanke cakline i dentina kao priprema za splanje.

UPUTE ZA UPORABU

1. Držati štrcaljku uspravno i odstraniti poklopac okretanjem u smjeru obrnutom od kazaljke na satu.

2. Odmah i sigurno pričvrstite nastavak za doziranje na štrcalju okretanjem u smjeru kazaljke na satu.

Važno: Paziti da se nastavak za doziranje ne pričvrsti previšrto, jer to može oštetiti njegovu nepropusnost. Kako bi se osigurala čvrsta veza, provjeriti da na navoju nema ostataka materijala.

3. Zubne površine očistiti plućavcem i vodom. Temeljito isprati vodom. Osušiti blagim puhanjem bezuljnog zraka.

4. GC ETCHANT nanijeti direktno na zubnu površinu za splanje. Ječkanje 10-15 sekundi. Temeljito isprati vodom. Odstraniti višak vlage puhanjem bezuljnim zrakom. Pripremljene površine trebaju biti suhe. Odmah nastaviti s postupkom splanja korištenjem odabranog sustava banda.

Važno: Ako se materijal ne može lagano istisnuti iz nastavka za doziranje, odstraniti nastavak i istisnuti malu količinu materijala direktno iz štrcaljke.

5. Poklopti odmah nakon uporabe.

ČUVANJE

Za optimalne rezultate preporuča se čuvanje na sobnoj temperaturi od 4 - 25°C. (Rok valjanosti: 2 godine od datuma proizvodnje). Vidi datum isteka roka valjanosti.

UPOZORENJE

1. Osobna zašitna sredstva, kao što su rukavice, maske za lice i sigurnosna zaštita za lice, treba uvijek nositi.

2. U slučaju dodira s oralnim tkivima ili kožom, odstraniti i isprati vodom. Kako bi se izbjegao dodir, može se koristiti koferdam ili/COCOA BUTTER, za izolaciju radnog područja od kože ili oralnog tkiva.

3. U slučaju dodira s očima, odmah isprati vodom i potražiti liječnika.

4. Nastavci za doziranje su samo za jednokratnu uporabu. Za sprječavanje međusobnog očešćenja između pacijenata, nastavak za doziranje ne koristiti ponovno. Nastavak za doziranje ne može se sterilizirati u autoklavu ili kemiklaju.

5. Paziti da se materijal ne proguta.

6. Nositi plastične ili gumene rukavice tijekom rada za izbjegavanje direktnog dodira s materijalom.

7. Izbjegavati dodir materijala s odjećom.

8. Sav otpad zbrinuti sukladno lokalnim propisima.

10. U rijetkim slučajevima ovaj proizvod može uzrokovati osjetljivost kod nekih osoba. U slučaju takvih reakcija valja prekinuti uporabu proizvoda i obratiti se liječniku.

11. Neki proizvodi navedeni u aktualnom uputama za uporabu mogu se klasificirati kao opasni sukladno Globalno usklađenom sustavu razvrstavanja i označavanja kemikalija (GHS). Uvijek se treba upoznati sa sigurnosno-tehničkim listovima proizvoda koji su dostupni na:

http://www.gceurope.com

ili za Ameriku

http://www.gcamerica.com

Mogu se zatražiti i od dobavljača.

Datum zadnje revizije: 11./2015.

Használat előtt az utmutatót olvassa el figyelmesen!



GC ETCHANT

37% FOSZFORSÁV TARTALMÚ SAVAZÓ GÉL

Felhasználását csak szakképzett fogászati személyzetnek javasoljuk a megadott felhasználási területen.

AJÁNLOTT FELHASZNÁLÁSI TERÜLET
Zománc és dentin savazása a bondozás előkészítésekor.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

1. Tartása függőlegesen felfelé a feskendőt és csavarja le a szárnyas kupakot óramutató járásra megfelelően.

2. Óvatosan és biztosan csavarja a feskendőre az adagolócsőrt az óramutató járásának megfelelően.

Figyelem: Vigyázzon, hogy az adagolócsőrt ne rögzítse túl szorosan, mert az károsíthatja a tömítést. A megfelelő csatlakozás érdekében győződjön meg róla, hogy a menetben nem maradt anyag.

3. Tiszítsa meg a fog felszínét hábkővel és vízzel. Finoman szárítsa le olajmentes levegővel.

4. Adagolja közvetlenül a fog bondozandó felszínére a GC ETCHANT-ot. Hagyja rajta a savat 10-15 másodpercig. Öblítse le vízzel. Olajmentes levegő fújásával távolítsa el a nedvességet. Az előkészített felszínen száraznak kell lennie. Azonnali felvitassa a bondozási folyammattal, az ön által választott bondenzser felhasználásával.

Figyelem: Amennyiben az anyag nem egyenletesen jön az adagolócsőrből, távolítsa el a csőt, és nyomjon ki egy keveset közvetlenül a feskendőből. 5. Használjat után azonnal helyezze vissza a szárnyas kupakot.

TÁROLÁS

Az optimális teljesítmény érdekében tárolja szobahőmérsékleten (4 - 25°C / 39,2 - 77,0°F). (Szavatossági idő: a gyártástól számított két év) Lásd lejárati dátum.

FIGYELEM

1. Mindig viseljen személyi védőfelszerelést, mint például kesztyűt, maszkot, biztonsági szemvédőt.

2. Amennyiben az anyag nyálkahártyára vagy bőre kerül, azonnal öblítse le bő vízzel. Az érintkezés elkerülése érdekében köfordjon vagy COCOA BUTTER használatá ajánlott a beavalkozás területének a szájjányálkahártyától való börtől történő izolálására.

3. Amennyiben az anyag szembe kerül, bő vízzel öblítse ki és forduljon szakorvoshoz.

4. A keverőcsőr egyszer használatos. A keresztfertőzések elkerülésének érdekében ne használja újra. A GC FujicEM 2 keverőcsőr SL nem sterilizálható autoklávval vagy kemiklával.

5. Kerülje el az anyag lenyelését.

6. A felhasználás közben viseljen műanyag- vagy gumikesztyűt, hogy elkerülje a közvetlen érintkezést az anyaggal.

7. Ne keverje más, hasonló termékekkel.

8. Kerülje az anyag ruházatra kerülését.

9. A keletkező hulladékok a helyi rendelkezéseknek megfelelően kezelje.

10. Kivétel a termék néhány embernél érzékenységét okozhat. Amennyiben bármi ílyet tapasztal, fúggszse fel a kezelést és forduljon szakemberhez.

11. Némelyik termék, amire jelen útmutatóban hivatozunk, a GHS besorolása szerint veszélyes lehet. Kérjük, mindig tájékozódjon a z alábbi oldalakon elérhető biztonsági adatlapokról.

http://www.gceurope.com

Amerikai felhasználók számára:

http://www.gcamerica.com

A biztonsági adatlapok kereskedőjétől is beszerezhetők.

Utóljára módosítva: 11/2015

Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcją stosowania.



GC ETCHANT

37% KWAS FOSFOROWY W POSTACI ŻELU DO WYTRAWIANIA

Do stosowania wyłącznie przez dentystyczny personel medyczny zgodnie z zalecanymi wskazaniami.

ZALECANE WSKAZANIA
Wytrawianie szkłwia i zębiny do procedury leczenia.

SPÓSÓB UŻYCIA

1. Przytrzymaj strzykawke pionowo do góry i złącz nakrętkę ze strzykawką przez obrót w lewo.

2. Szybko i bezpiecznie zamocować końcówkę dołączając do strzykawki przez obrót w prawo.

Uwaga:
Uważać, aby podczas mocowania końcówki nie wywierać zbyt dużej siły. Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

3. Osuszyc powierzchnie zęba pumeksem z wodą. Spruikac dokładnie wodą. Osuszyć, delikatnie przedmuchując powietrzem pozbawionym oleju.

4. Nanieść GC ETCHANT bezpośrednio na powierzchnię zęba podlegającą leczeniu.

5. Pozostawić do trawienia przez 10-15 sekund. Spłukać do czystości wodą. Usunąć nadmiar wilgoci przedmuchując powietrzem pozbawionym oleju.

6. Powierzchnie po pracy w preparacji powinny być suche. Bepośrednio po tym kontynuować procedurę leczenia przy użyciu wybranego systemu łączącego.

Uwaga:
Jeżeli wysycanie materiału z końcówki dołączającej następuje z trudnością, usunąć końcówkę i wysuszyć niewielką ilość materiału bezpośrednio ze strzykawki.

7. Nakrętkę ze strzykawkami natożyć z powrotem niezwłocznie po użyciu.

PRZECHOWYWANIE
Dla zapewnienia optymalnych właściwości zalecane przechowywanie w temperaturze pokojowej (4 - 25°C). (Okres przydatności do użycia: 2 lata od daty produkcji). Patrz data ważności.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

1. Zawiesz powinny być używane środki ochrony indywidualnej (PPE), takie jak rękawice, maski i okulary ochronne.

2. W przypadku kontaktu z tkanką jany ustnej lub skóry, usunąć i spłukać wodą. Aby uniknąć kontaktu, do odizolowania pola zabiegowego od skóry lub tkanki jany ustnej może być stosowany koferdam i / lub COCOA BUTTER.

3. W przypadku kontaktu z oczami, natychmiast przepłukać je wodą i skontaktować się z lekarzem.

4. Końcówki dołączające są wyłącznie do jednorazowego użycia. Aby zapobiec krzyżowemu zakażeniu wśród pacjentów, nie używać końcówki dołączającej ponownie.

Końcówki dołączające nie mogą być sterylizowane w autoklawie lub chemicznie.

5. Chronić pacjenta przed wdychaniem lub poknięciem materiału.

6. Zakładaj gumowe rękawiczki lub rękawiczki wykonane z tworzyw podczas pracy w celu uniknięcia bezpośredniego kontaktu z materialem.

7. Nie mieszać z innymi podobnymi produktami.

8. Należy unikać przedostania się materiału na odzież.

9. Wszelkie odpady należy usuwać zgodnie z obowiązującymi przepisami.

10. W rzadkich przypadkach produkt może powodować reakcję uczuleniową u niektórych osób. Jeżeli dojdzie do takich reakcji, należy przerwać stosowanie produktu i skonsultować się z lekarzem.

11. Niektóre produkty wymienione w niniejszej instrukcji stosowania mogą być klasyfikowane jako niebezpieczne zgodnie z GHS. Zawiesz należy zapoznać się z kartami charakterystyki dostępnymi na stronie:
http://www.gceurope.com
lub dla obu Ameryk
http://www.gcamerica.com
Można je również otrzymać od dostawcy.

Ostatnia aktualizacja: 11/2015

Inainte de utilizare, citiți cu atenție instrucțiunile de folosire.

GC ETCHANT

ДЖИ СИ ЭТЧАНТ

РЕАКТИВ ДЛЯ ТРАВЛЕНИЯ - 37%
ФОСФОРНАЯ КИСЛОТА

Материал предназначен только для профессионального применения в соответствии с показаниями, описанными в настоящей инструкции.

ПОКАЗАНИЯ К ПРИМЕНЕНИЮ
Протравливание эмали и дентина зубов для подготовки перед нанесением адгезива.

УКАЗАНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

1. Удерживая шприц вертикально, снимите крышку, повернув её против часовой стрелки.

2. Быстро и надёжно прикрепите дозирующую насадку к шприцу, повернув её по часовой стрелке.

Примечание:
Старайтесь не затягивать дозирующую насадку слишком туго. Это может повредить винтовое соединение. Чтобы обеспечить плотное соединение, убедитесь в том, что остаточный материал не попал на резьбу.

3. Очистите поверхность зуба пемзой и водой.

4. Тщательно промойте водой. Высушите поверхность, обдувая их струей воздуха без примесей.

5. Нанесите GC ETCHANT непосредственно на рабочие поверхности зуба. Оставьте для протравливания на 10-15 секунд. Тщательно промойте водой. Удалите избыток влаги, обдувая поверхность струей воздуха без примесей. Подготовленные поверхности должны быть сухими. Немедленно продолжите процедуру нанесения адгезива, используя выбранную бондинговую систему.

Примечание:
Если материал не дозируется из дозирующей насадки плавнво, снимите дозирующую насадку и выдавите небольшое количество материала непосредственно из шприца.

6. Сразу же после применения материала закройте шприц крышкой.

ХРАНЕНИЕ
Для оптимальной эффективности материал рекомендуется хранить при комнатной температуре (4 - 25°С / 39,2 - 77,0° F). (Срок хранения: 2 года от даты производства)
Смотрите дату истечения срока годности на упаковке.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1. При работе всегда используйте средства индивидуальной защиты (PPE) – перчатки, защитные очки, защитные маски.

2. При попадании материала на слизистые полости рта или на кожу немедленно удалите материал и тщательно промойте пораженный участок водой. Во избежание подобных ситуаций следует использовать раббер-дам или/COCOA BUTTER для изоляции рабочего поля от прилегающих тканей полости рта и кожи.

3. При попадании в глаза немедленно промойте их большим количеством воды и обратитесь к врачу-офтальмологу.

4. Дозирующие насадки предназначены исключительно для однократного применения. Во избежание взаимопередачи препаратов не используйте насадки для шприца повторно. Насадки для шприца не могут быть автоклавированы или подвергнуты химической стерилизации.

5. Избегайте попадания материала в пищеварительный тракт.

6. Для предотвращения непосредственного контакта с материалом во время работы надевайте пластиковые или резиновые перчатки.

7. Не смешивайте с другими аналогичными продуктами.

8. Избегайте попадания материала на одежду.

9. Все отходы подлежат утилизации в соответствии с требованиями местного правового регулирования.

10. В редких случаях у некоторых пациентов наблюдалась повышенная чувствительность к материалу. В случае возникновения аллергических реакций необходимо прекратить использование материала и обратиться к врачу соответствующей специализации.

11. Некоторые продукты, упоминаемые в настоящей инструкции, могут быть классифицированы как опасные в соответствии с Согласованной на глобальном уровне системой классификации и маркировки химических веществ (GHS). Обязательно ознакомьтесь с соответствующими Паспортами безопасности (safety data sheets), доступными по ссылке:
http://www.gceurope.com
или, для Северной и Южной Америки:
http://www.gcamerica.com
Паспорта безопасности можно также запросить у Вашего поставщика.

Последняя редакция: 11/2015

Pre použitím si pozorne prečítajte návod na použitie.



Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z instrukcją stosowania.



11. Niektóre výrobky, ktoré sú uvedené v návode na použitie, môžu byť klasifikované podľa GHS ako nebezpečné. Vždy si prečítajte bezpečnostné listy, ktoré sú k dispozícii na adrese:
http://www.gceurope.com
alebo pro oblast Ameriky
http://www.gcamerica.com
Môžete ich získať aj u svojho dodávateľa.

Dátum poslednej revízie: 11/2015

Les omhyggeligt brugsanvisningen inden brug.



GC ETCHANT

GC ETCHANT, 37% FOSFORNA KISLINA V GELU ZA JEDKANJE

Za uporabo samo pri profesionalnih zobozdravstvenih delavcih v priporočenih indikaciji

Priporočene indikacije
Jedkanje skline in dentina pri pripravi na adhezivno tehniko

Navodila za uporabo

1. Orbite brizgo s končnico in odvrtilite pokrovček v obratni smeri urinega kazalca

2. Hitro in varno pritrdite aplikacijske nastavek na brizgo tako, da ga zavrtite v smeri urinega kazalca

Pazite :
Bodite pozorni, da ne pritrdite aplikacijskega nastavka premčeno. To lahko poškoduje njegovo lesnjenje. Da zagotovite tesno splanje, se prepričajte da so navoji aplikacijskega nastavka brez ostankov materijala.

3. Očistite zobno površino s pasto in ščetko.

Sperite z vodo. Osušite z nežnim pihom zraka (brez olj).

4. Direktno nanosite GC Etchant na zobno površino, ki ji boste lepli. Pustite 10-15 s. Sperite z vodo. Odstranite odvečno vlago s pihanim zrakom (brez olj). Pripravljena površina mora biti suha. Takoj nato začnite s postopki adhezivne tehnike.

Pazi :
Če material ne teče iz aplikacijskega nastavka gladko in tekoče, odstranite konico in izstisnite majhno količino materiala direktno iz brizge.

5. Takoj po uporabi dajte nazaj pokrovček s kril.

SHRANJEVANJE
Za optimalno uspešnost shranjujete pri sobni temperaturi (4-25°C). (Rok trajanja : 2 leti od datuma proizvodnje)
Glej datum veljavnosti.

PAZLJIVO

1. Obejba varovalna oprema kot so rokavice, obrazna maska in zaščitna očala se mora vedno uporabljati!

2. V primeru kontakta s sluznico ali kožo, odstranite in sperite s curkom vode. Za izogibanje kontaktov se lahko uporablja gumijasta opna ali COCOA BUTTER za izolacijo delovnega polja od kože ali oralnih tkiv.

3. V primeru kontakta z očmi, nemudoma sperite z vodo in poiščite zdravniško pomoč.

4. Aplikacijske konice so za enkratno uporabo. Za preprečitev navzkrizne kontaminacije med pacienti, jih ne uporabljate ponovno. Aplikacijski konic ni možno sterilizirati v avtoklavih ali kemično sterilizirati.

5. Pazite, da ne pride do zaužitja materiala.

6. Nosite plastične ali gumijaste rokavice med porokom, da se izognete direktnemu kontaktu z materialom.

7. Ne mešajte z ostalimi podobnimi produkti.

8. Izogibajte se stiku materiala z oblačili.

9. Odvrzite lok ostale odpadke v skladu z lokalnimi predpisi.

10. V redkih primerih lahko povzroči hiperenzitivnost pri nekaterih ljudeh. Če se opazi kakršna koli reakcija, prenehajte uporabljati gel za jedkanje in se posvetujte z zdravnikom.

11. Nekateri produkti v IFU so klasificirani kot potencialno nevarni v skladu z GHS. Vedno preberite varnostni list, ki je dosegljiv na :
http://www.gceurope.com

Lahko pa jih dobite tudi pri vašem zastopniku.

Zadnji pregled: 11/2015

Pre upotrebu pažljivo
pročitajte uputstvo za rad.



GC ETCHANT

GEL ZA NAGRANJE SA 37%-TNOM FOSFORNOM KISELINOM

Samo za stručnu stomatološku uporabu u preporučeni indikaciji.

PREPORUČENE INDIKACIJE
Nagrijanje gledi i dentina kao priprema za splanje.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU
1. Držati špric uspravno i odstraniti poklopac okretanjem u smeru obrnutom od kazaljke na satu.

2. Odmah i sigurno pričvrstiti nastavak za doziranje na špricu okretanjem u smeru kazaljke na satu.

Važno:
Paziti da se nastavak za doziranje ne pričvrsti previšrto, jer to može oštetiti njegovu nepropusnost. Kako bi se osigurala čvrsta veza, provjeriti da na navoju nema ostataka materijala.

3. Zubne površine očistiti profliaktičkom pastom i vodom. Temeljino isprati vodom. Osušiti blagim puhanjem bezuljnog zraka.

4. GC ETCHANT naneti direktno na zubnu površinu za splanje. Nagrijati 10-15 sekundi. Temeljino isprati vodom. Odstraniti višak vlage duvanjem bezuljnim vazduhom. Pripremljene površine treba da budu suve. Odmah nastaviti sa postupkom splanja korišćenjem odabranog sistema banda.

Važno:
Ako se materijal ne može lagano istisnuti iz nastavka za doziranje, odstraniti nastavak i istisnuti malu količinu materijala direktno iz šprica.

5. Poklopti odmah posle upotrebe.

ČUVANJE
Za optimalne rezultate preporučuje se čvanje na sobnoj temperaturi od 4 - 25°C. (Rok upotrebe: 2 godine od datuma proizvodnje). Vidi datum isteka roka upotrebe.

UPOZORENJE

1. Lična zašitna sredstva, kao što su rukavice, maske za lice i sigurnosna zaštita za lice, treba uvek nositi.

2. U slučaju dodira sa oralnim tkivima ili kožom, odstraniti i isprati vodom. Kako bi se izbegao dodir, može se koristiti koferdam ili/COCOA BUTTER za izolaciju radnog područja od kože ili oralnog tkiva.

3. U slučaju dodira sa očima, odmah isprati vodom i potražiti lekara.

4. Nastavci za doziranje su samo za jednokratnu upotrebu. Za sprječavanje međusobnog kontaminacije između pacijenata, nastavak za doziranje ne koristiti ponovo. Nastavak za doziranje ne može se sterilizovati u autoklavu ili hemiklaju.

5. Paziti da se materijal ne proguta.

6. Nositi plastične ili gumene rukavice tokom rada za izbjegavanje direktnog dodira sa materijalom.

7. Ne mešati se s drugim podobnim proizvodima.

8. Izbegavati dodir materijala sa odjećom.

9. Sav otpad zbrinuti u skladu sa lokalnim propisima.

10. U retkim slučajevima ovaj proizvod može da izazove osjetljivost kod nekih osoba. U slučaju takvih reakcija treba prekinuti upotrebu proizvoda i obratiti se lekaru.